# EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖSLAUSELMA (EU) 2022/1723,

## annettu 4 päivänä toukokuuta 2022,

## joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen (CdT) talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2020

EUROOPAN PARLAMENTTI, joka

— ottaa huomioon päätöksensä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2020,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 100 artiklan ja liitteen V,

— ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan lausunnon,

— ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A9-0095/2022),

A. toteaa, että Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tulo- ja menotaulukon ([1]) mukaan sen lopullinen talousarvio varainhoitovuodeksi 2020 oli 46 804 684 euroa, mikä merkitsee 2,30 prosentin lisäystä vuoteen 2019 verrattuna; ottaa huomioon, että 88,74 prosenttia keskuksen talousarviosta on peräisin toimielinten sekä muiden virastojen ja elinten suorista maksuosuuksista;

B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin toteaa kertomuksessaan Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2020 saaneensa kohtuullisen varmuuden siitä, että keskuksen tilit olivat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet olivat lailliset ja sääntöjenmukaiset;

### Talousarvio- ja varainhallinto

1. panee merkille, että varainhoitovuonna 2020 toteutetun talousarvion seurannan tuloksena talousarvion toteutusaste oli 89,99 prosenttia eli 3,05 prosenttia alhaisempi kuin vuonna 2019; panee merkille, että maksumäärärahojen käyttöaste oli 83,36 prosenttia eli 1,75 prosenttia alhaisempi kuin vuonna 2019; panee merkille, että covid-19-kriisi aiheutti merkittävää epävarmuutta keskuksen tuloihin, koska asiakkaiden talousarvioennusteet eivät noudattaneet lineaarista mallia; panee tyytyväisenä merkille, että tästä epävarmuudesta huolimatta keskus pystyi tasapainottamaan vuoden 2020 talousarvionsa;

2. pitää myönteisenä keskuksen raporttia, jonka mukaan sen vuosien 2019–2020 muutossuunnitelma pantiin täytäntöön lähes kokonaisuudessaan (98 prosenttia), ja toteaa, että suunnitelma oli laadittu ulkoisen tutkimuksen ”Study on the Translation Centre as the Shared Linguistic Service Provider for the EU Agencies and Bodies” pohjalta annettujen suositusten perusteella;

### Toiminnan tuloksellisuus

3. korostaa, että keskus, joka täytti 25 vuotta vuonna 2020, edistää ratkaisevalla tavalla keskeisen monikielisyysperiaatteen toteutumista unionissa ja näin ollen mahdollistaa paitsi unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen sujuvan toiminnan myös sen, että unionin kansalaiset ja järjestöt pystyvät saamaan tietoa ja hyödyntämään täysimääräisesti käytettävissään olevia sosiaalisia, kulttuurisia, taloudellisia ja koulutukseen liittyviä mahdollisuuksia; onnittelee keskusta parannuksista, joita se on saanut aikaan tehtävänsä toteuttamisessa, ja kehottaa sitä jatkamaan toimintaansa monikielisyyden edistämiseksi unionissa;

4. panee merkille keskuksen keskittymisen sen toimintaan liittyviin välittömiin tuloksiin; panee merkille keskeiset taloudelliset tulosindikaattorit, jotka antavat hyvän kuvan keskuksen toiminnan tuloksellisuudesta; toteaa, että tuotosten lisäksi keskeiset strategiset tulosindikaattorit antavat moniulotteisen näkökulman keskuksen toiminnan tuloksellisuuteen; kannustaa keskusta seuraamaan edelleen tuloksellisuuttaan kummallakin tasolla, sekä toiminnan välittömiä tuotoksia että strategista tuloksellisuutta;

([1]) EUVL C 114, 31.3.2021, s. 54.

5. on tyytyväinen siihen, että keskus jatkoi vuonna 2020 toimiaan ulkoisten kielipalvelujen tarjoajiensa tuottamien käännösten laadun varmistamiseksi, sekä siihen, että se toteutti tiukkoja toimia useita toimeksisaajia kohtaan, joiden toimittamat asiakirjat arvioitiin toistuvasti epätyydyttäviksi; panee siksi tyytyväisenä merkille, että elokuun 2020 lopussa otettiin käyttöön täysin uudistettu asiakaspalautejärjestelmä, jossa painopistettä oli siirretty asiakastyytyväisyyden mittaamisesta tyytyväisyyslomakkeiden avulla kohti päivitettyjen versioiden tuottamista; kehottaa keskusta päivittämään ja mukauttamaan järjestelmää jatkuvasti saadun palautteen perusteella;

6. panee merkille, että käännettyjen, muutettujen, editoitujen ja revisoitujen asiakirjojen sivumäärä, 635 269 sivua, pysyi suhteellisen vakaana vuoteen 2019 verrattuna (639 525 sivua), mikä johtui pääasiassa siitä, että Euroopan unionin teollisoikeuksien virastolle käännettyjen EU:n tavaramerkkien sivumäärä väheni (laskua 47 928 sivua eli 13,8 prosenttia vuoteen 2019 verrattuna) ja muiden asiakirjojen kuin EU:n tavaramerkkien sivumäärä kasvoi (lisäystä 43 672 sivua eli 15 prosenttia vuoteen 2019 verrattuna);

7. on tyytyväinen siihen, että keskus on laajentanut asiakaskuntaansa, johon on marraskuusta 2020 kuulunut myös Euroopan syyttäjänvirasto;

8. panee tyytyväisenä merkille, että keskus kehitti asiakkailleen uusia kielipalveluja ja työmenetelmiä, kuten konekäännökset, asiakaskohtaiset konekäännökset, transkriptiot ihmisen työpanoksella tai ilman sekä optimoitu tekstitys;

9. panee tyytyväisenä merkille, että keskus alkoi vuonna 2020 käyttää yhteistä sähköistä Systal-palvelukseenottovälinettä ja että keskus osallistui kahteen yhteiseen valintamenettelyyn Euroopan lääkeviraston kanssa, mikä mahdollisti yhteiset resurssit ja toimet monialaisia hallinnollisia profiileja koskevien varallaololuetteloiden laatimisessa;

**Henkilöstöpolitiikka**

10. panee merkille, että 31. joulukuuta 2020 henkilöstötaulukosta oli täytettynä 95,85 prosenttia ja että unionin talousarviossa hyväksytyistä 52 virasta 47:ään oli nimitetty virkamies ja 141 hyväksytystä väliaikaisesta toimesta 138:aan oli nimitetty väliaikainen toimihenkilö (verrattuna 193 hyväksyttyyn toimeen vuonna 2019); panee merkille, että vuonna 2020 keskuksessa työskenteli lisäksi 22 sopimussuhteista toimihenkilöä (hyväksyttyjä toimia 28);

11. panee merkille, että keskuksen rakenteen muuttamiseen tähtäävä vuosien 2019–2020 muutossuunnitelma ja PID-asiakirja (Programme Initiation Document) on pantu onnistuneesti täytäntöön; kannustaa keskusta lisäämään panostustaan henkilöstön koulutukseen;

12. panee sukupuolten tasapuolisesta edustuksesta merkille, että vuonna 2020 sadassa prosentissa ylemmän johdon toimista oli mies ja vain yhden henkilöstön jäsenen ilmoitettiin toimivan ylemmän johdon tehtävässä ja että johtokunnan jäsenistä 53 prosenttia oli miehiä ja 47 prosenttia naisia; toteaa, että miehet olivat aliedustettuina keskuksen koko henkilöstössä (37 prosenttia miehiä ja 63 prosenttia naisia); pyytää keskusta pyrkimään sukupuolten tasapuoliseen edustukseen henkilöstössä;

13. korostaa, että keskuksen on tarpeen jatkaa digitalisaatioon ja tekoälyyn liittyvää kunnianhimoista muutosprosessiaan, jotta se voi vastata unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen monikielisiin viestintätarpeisiin, sillä näiden on saatava suuri määrä monenlaista erikoistunutta sisältöä käännätettyä rajallisin talousarviovaroin; huomauttaa samalla, että covid-19-pandemia uhkaa yleisesti vaikuttaa kielteisesti erityisesti sopimussuhteiseen henkilöstöön, ja pyytää etsimään keinoja lieventää ja ehkäistä tähän liittyviä epävarmoja tilanteita;

14. kehottaa keskusta jatkamaan sellaisen pitkän aikavälin henkilöstöhallinnon kehyksen laatimista, jossa käsitellään työ- ja yksityiselämän tasapainoa, elinikäistä ohjausta ja urakehitystä, sukupuolten tasapuolista edustusta, etätyötä, maantieteellistä tasapainoa sekä vammaisten henkilöiden palvelukseenottoa ja integrointia;

**Hankinnat**

15. panee merkille, että tarjousten sähköisen jättämisen ja toimittamisen toteuttamista, jota tarvitaan sähköisen laskutuksen käyttöönoton päätökseen saattamiseksi, on lykätty covid-19-kriisin vuoksi; kehottaa keskusta toteuttamaan tarjousten sähköisen jättämisen ja toimittamisen; pitää myönteisenä, että covid-19-kriisin vuoksi keskus pyysi kielipalvelujen tarjoajiaan lähettämään kaikki laskunsa sähköisessä muodossa; panee tyytyväisenä merkille, että keskus otti vuonna 2021 kaikilta osin käyttöön sähköiset hankintamenettelyt ja otti ensimmäistä kertaa käyttöön tarjousten sähköisen toimittamisen;

**Eturistiriitojen ennaltaehkäisy ja hallinta sekä avoimuus**

16. panee huolestuneena merkille, että johtokunnan koon vuoksi (noin 130 jäsentä ja varajäsentä) keskus julkistaa verkkosivustollaan vain johtokuntansa jäsenten sidonnaisuuksia koskevat ilmoitukset mutta ei ansioluetteloita; painottaa, että muut virastot julkistavat johtokuntansa/hallintoneuvostonsa jäsenten ansioluettelot, vaikka jäseniä olisi enemmän kuin keskuksen johtokunnassa; kehottaa keskusta jälleen julkistamaan kaikkien johtokunnan jäsenten ansioluettelot ja raportoimaan vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle tältä osin toteutetuista toimenpiteistä; panee merkille, että keskuksen johtajan ansioluettelo ja sidonnaisuuksia koskeva ilmoitus on julkistettu keskuksen verkkosivustolla;

**Sisäinen valvonta**

17. panee merkille keskuksen sisäisen valvonnan järjestelmän arvioinnin ja keskuksen johdon näkemyksen, jonka mukaan seurantatarkastuksissa ei havaittu tapauksia, joissa kontrollit eivät olisi olleet riittäviä tai vaikuttavia ja olisivat altistaneet keskuksen keskeisille riskeille, ja pitää myönteisenä, että tarkastukset tehtiin keskuksen uuden sisäisen valvonnan kehyksen viiteen osatekijään liittyvien 17 periaatteen perusteella; panee tyytyväisenä merkille keskuksen päätelmän, jonka mukaan sen valvontajärjestelmät ovat kaiken kaikkiaan täysin vaikuttavia vaikka joitakin parannuksia tarvitaan keskuksen häiriönsietokyvyn lisäämiseksi entisestään;

18. panee merkille, että keskuksen petostentorjuntastrategia on peräisin vuodelta 2016 ja että vuosien 2019–2020 petostentorjuntaa koskeva toimintasuunnitelma on pantu täysimääräisesti täytäntöön siten, että petostentorjuntatoimien täytäntöönpanoa seurataan sisällyttämällä ne keskuksen vuotuiseen työohjelmaan; pitää erityisen myönteisenä, että tietotekniikkaa varten on laadittu varoitusmerkkejä sisältävä luettelo, ja kehottaa keskusta jakamaan kokemuksiaan tässä asiassa muiden unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kanssa, joilla on vastaava tietotekniikkaympäristö; kehottaa keskusta harkitsemaan petostentorjuntastrategiansa päivittämistä petosriskien arvioinnin perusteella sen varmistamiseksi, että keskuksen petostentorjuntatoimet kohdennetaan edelleen kaikkein olennaisimpiin petosriskeihin;

**Covid-19-pandemiaan liittyvät toimet ja toiminnan jatkuvuus**

19. panee merkille, että vastauksena covid-19-rajoituksiin keskus teki lähes kaikista hallinnollisista menettelyistä paperittomia kriisin kahden ensimmäisen viikon aikana ja että erilaisten viestintävälineiden ja videokokousjärjestelmien käyttöönottoa nopeutettiin huomattavasti ja koko henkilöstölle perustettiin etätyöympäristö ensimmäisinä päivinä, mikä mahdollisti 98 prosenttia keskuksen tehtävistä;

**Muita huomautuksia**

20. pitää myönteisenä, että keskus allekirjoitti toimielinten välisen puitesopimuksen sähkön ostamisesta vihreästä lähteestä;

21. pitää valitettavana, että joissakin unionin muiden elinten, toimistojen ja virastojen perustamisasetuksissa ei edellytetä, että ne käyttävät keskuksen palveluja; muistuttaa, että keskus vastaa perustamisasetuksensa perusteella unionin elinten, toimistojen ja virastojen kielipalvelutarpeisiin;

22. pitää valitettavana johtokunnan jäsenten suurta määrää, sillä se ei helpota päätöksentekoa eikä yksinkertaista hallintoa;

23. kehottaa keskusta kehittämään edelleen synergioitaan ja lisäämään yhteistyötä ja hyvien käytäntöjen vaihtoa muiden unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kanssa tehokkuuden parantamiseksi esimerkiksi henkilöresurssien, kiinteistöjen hallinnoinnin, tietotekniikkapalvelujen ja turvallisuuden aloilla;

24. muistuttaa, että on tärkeää lisätä paitsi keskuksen sisäisen toiminnan ja hallinnoinnin digitalisaatiota myös nopeuttaa menettelyjen digitalisointia; korostaa, että keskuksen on jatkossakin toimittava tässä suhteessa ennakoivasti, jottei unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen välille pääse missään tapauksessa syntymään digitaalista kuilua; kiinnittää kuitenkin huomiota siihen, että on toteutettava kaikki tarvittavat turvatoimet, jotta vältetään käsiteltävien tietojen verkkoturvallisuuteen kohdistuvat riskit;

25. pitää myönteisenä, että keskus tutkii parhaillaan mahdollisuutta käynnistää lähitulevaisuudessa menettely ISO 14001 -sertifikaatin tai EMAS-sertifikaatin hankkimiseksi sen ympäristötehokkuuden parantamiseksi; panee tähän liittyen tyytyväisenä merkille, että keskus laati alustavan ympäristökatselmuksensa vuonna 2020;

26. viittaa vastuuvapauden myöntämistä koskevaan päätökseen liittyvien muiden, luonteeltaan yleisten huomautusten osalta erillisvirastojen toiminnan tuloksellisuudesta, varainhoidosta ja sen valvonnasta 4. toukokuuta 2022 antamaansa päätöslauselmaan ([2]).

([2]) Hyväksytyt tekstit, P9_TA(2022)0196.